

# Adobe® Premiere® Pro CS3

## Version 3.2.0 Read Me

Welcome to Adobe Premiere Pro CS3 software, version 3.2.0. This document contains late-breaking product information, updates, and troubleshooting tips not covered in the Adobe Premiere Pro documentation.

The Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 update includes improved handling of MPEG streams (e.g.: HDV video), along with error detection and other important bug fixes. It is recommended for all Adobe Premiere Pro CS3 users.

In order to take full advantage of the improved MPEG handling in Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0, delete any media cache files created prior to updating. For detailed instructions, see [Working with MPEG Files](#). After re-indexing a project created before Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0, it may be necessary to check the in-points of all edits, as there may be a slight offset from the original in-point.

[New in this release](#)

[Notable fixes](#)

[Known issues](#)

[Customer care](#)

[Other resources](#)

### New in this release

- This update adds compatibility with the Sony XDCAM range of cameras. This includes disc-based XDCAM and XDCAM HD cameras., and the newer SxS-based XDCAM EX cameras. Content from XDCAM cameras can be imported and edited natively without transcoding or conversion. This makes possible similar workflows to Panasonic P2, including the ability to edit content directly from XDCAM EX cameras.
- Note: Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 does not support IMX editing or XDCAM HD50 editing at this time. Export to XDCAM is also not possible.
- Adobe Premiere Pro now has presets for HDV 24p. Note: Adobe Premiere Pro does NOT support print to tape in 24p mode.
- Improved handling of MPEG streams (e.g.: HDV video), along with error detection. MPEG stream errors can occur during recording due to tape dropouts, record start/stop glitches, timecode breaks, etc. Bad frames caused by these MPEG stream errors are identified during import/indexing or playback. These frames will play back as full red frames to alert the user that there is a problem in the encoded video at that location. Adobe Premiere Pro will also log error messages to the Events panel, indicating where the error(s) were encountered in the stream. Users can open the Events panel, determine the location of the MPEG stream error, navigate to that location in the clip and take corrective action, such as trimming out the video glitch or covering up the red frames with duplicated good frames copied from before or after the glitch. Note: MPEG files will need to be re-indexed to take advantage of the improvements in Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0. For more information, please see [Working with MPEG Files](#).

### Notable fixes

- Titles/Footage no longer show up as offline when reloading saved projects.
- Rendered preview files no longer missing when reloading saved projects.
- Certain filters and/or transitions are now applied correctly when reloading saved projects, until the timeline is forcibly refreshed.
- When exporting via the Adobe Media Encoder, there is no longer a long delay before the progress dialog shows and rendering resumes (Mac OS 10.5.x only).
- 24p HDV clips shot on a Canon XH A1 no longer come in incorrectly as 30 fps clips.
- Creating an offline clip in the project window then attempting to link it to media on disk no longer results in the

- application crashing.
- QT PAL movies rendered out of Adobe After Effects® software are no longer incorrectly identified as requiring rendering in a Adobe Premiere Pro PAL project.
- DV Clips of certain specific durations are no longer incorrectly identified on the timeline as requiring rendering.
- For P2 DVCPPro clips, the right-most pixel column no longer contains video garbage.
- Fixed a memory fragmentation problem that would occur with projects with many custom bin columns.
- Fixed a bug where exporting to a QuickTime movie (with QT 7.4) would crash the application.
- Selecting "display only exact name matches" when relinking clip no longer crashes on Leopard.
- Fixed an issue where 30p and 30f HDV clips would incorrectly be identified as requiring rendering in a 29.97 progressive project.

## Known Issues

- For Batch Capture of 24p, 24f, 30p and 30f HDV clips, it is recommended to manually capture clips one at a time or capture the entire tape or portions of the tape and edit the captured clips manually. Using Sub-clips from the captured clips can help remedy the the issues with batch capture and organization of the clips in the project.
- 24p DV from a XDCAM HD device is not supported in this release.
- 1080 24p SP from an XDCAM EX device is not supported in this release.
- When using Project Manager on XDCAM EX project, the following exceptions should be noted:
  - The trim operation copies the entire file. No trimming will occur.
  - The Make Offline and Rename Media options are ignored.
- Individual .MP4 files copied from an XDCAM EX express card to the computer can not be imported into Premiere Pro. .MP4 files must be imported directly from the express card or the BVPA folder structure must be copied to the computer before attempting to import individual .MP4 files.

## Customer care

### Customer Service

Adobe Customer Service provides assistance with product information, sales, registration, and other non-technical issues. To find out how to contact Adobe Customer Service, please visit the Adobe.com main page for your Region or Country and click on 'Contact'.

### Technical Plan Options and Technical Resources

If you require technical assistance for your product, including information on free and paid support options and troubleshooting resources, more information is available at [www.adobe.com/go/support/](http://www.adobe.com/go/support/). Free troubleshooting resources include Adobe's support knowledgebase, Adobe user-to-user forums and more.

If you are having any issues with installing or uninstalling any of your Adobe Creative Suite® 3 applications, please try rebooting your system before contacting Support.

## Other resources

[Adobe Premiere Pro Documentation](#)  
[Working with MPEG Files](#)

Adobe, Adobe Premiere, After Effects and Creative Suite are either registered trademarks or trademarks of Adobe Systems Incorporated in the United States and/or other countries. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2008 Adobe Systems Incorporated. All rights reserved.

# Adobe® Premiere® Pro CS3

## version 3.2.0 - Lisez-moi

Merci d'avoir choisi le logiciel Adobe Premiere Pro CS3, version 3.2.0. Ce document contient des informations de dernière minute, des mises à jour et des conseils de résolution des incidents qui ne sont pas couverts par la documentation d'Adobe Premiere Pro.

La mise à jour d'Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 comprend le traitement amélioré des flux MPEG (par exemple, vidéo HDV), ainsi que des correctifs de détection des erreurs et d'autres bogues importants. Cette version est recommandée à tous les utilisateurs d'Adobe Premiere Pro CS3.

Pour tirer le meilleur parti du traitement MPEG amélioré dans Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0, supprimez les fichiers de cache de média créés avant la mise à jour. Pour des instructions détaillées, reportez-vous à la section [Utilisation des fichiers MPEG](#). Après réindexation d'un projet antérieur à Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0, il peut s'avérer nécessaire de vérifier les points d'entrée de tous les montages dans la mesure où un léger décalage par rapport au point d'entrée d'origine est possible.

### [Nouveautés de cette édition](#)

#### [Corrections importantes](#)

#### [Problèmes connus](#)

#### [Assistance clientèle](#)

#### [Autres ressources](#)

## Nouveautés de cette édition

- Cette mise à jour propose la compatibilité à la gamme de caméscopes Sony XDCAM. Ceci comprend les caméscopes XDCAM et XDCAM HD sur disque, ainsi que les derniers caméscopes XDCAM EX avec carte mémoire SxS. Le contenu des caméscopes XDCAM peut être importé et édité de manière native sans transcodage, ni conversion. Ceci permet dès lors des procédures similaires vers Panasonic P2, y compris la possibilité d'éditer du contenu directement à partir de caméscopes XDCAM EX.
- Remarque : Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 ne prend actuellement pas en charge l'édition IMX, ni l'édition XDCAM HD50. De même, l'exportation vers XDCAM n'est pas possible.
- Adobe Premiere Pro propose à présent des préconfigurations pour le format HDV 24p. Remarque : Adobe Premiere Pro ne prend PAS en charge l'impression sur bande en mode 24p.
- Traitement amélioré des flux MPEG (par exemple, vidéo HDV) et détection des erreurs. Des erreurs de flux MPEG peuvent se produire lors de l'enregistrement suite à des chutes de niveau des bandes, à des problèmes de démarrage/arrêt d'enregistrement, à des coupures du code temporel, etc. Les images affectées par ces erreurs de flux MPEG sont identifiées lors de l'importation/indexation ou de la lecture. Lors de leur lecture, ces images s'affichent en rouge pour signaler à l'utilisateur qu'un problème est survenu dans la vidéo codée à cet endroit. Adobe Premiere Pro journalise également les messages d'erreur dans le panneau Événements, indiquant à quel endroit du flux se sont produites les erreurs. Les utilisateurs peuvent ouvrir le panneau Événements, déterminer l'emplacement de l'erreur de flux MPEG, accéder à cet emplacement dans l'élément et prendre les mesures correctives adéquates, que ce soit en corrigeant le problème vidéo ou en remplaçant les images rouges par une copie antérieure ou postérieure au problème. Remarque : pour pouvoir tirer parti des améliorations que propose Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0, les fichiers MPEG doivent être réindexés. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section [Utilisation des fichiers MPEG](#).

## Corrections importantes

- Les panneaux Titres et Métrage ne s'affichent plus hors ligne lors du rechargement de projets enregistrés.
- Les fichiers de prévisualisation du rendu s'affichent lors du rechargement de projets enregistrés.
- Certains filtres et/ou transitions sont, à présent, correctement appliqués lors du rechargement de projets enregistrés jusqu'à l'actualisation forcée du montage.
- Lors de l'exportation via Adobe Media Encoder, le délai est réduit avant l'affichage de la boîte de dialogue de progression et la reprise du rendu (Mac OS 10.5.x uniquement).
- Les éléments HDV 24p pris avec un Canon XH A1 s'affichent maintenant correctement sous la forme d'éléments 30 i/s.

- Créer un élément off-line dans la fenêtre Projet et ensuite tenter de le lier à un média sur disque ne provoque plus le plantage de l'application.
- Les films PAL QT rendus avec Adobe After Effects® ne sont plus incorrectement identifiés comme devant être rendus dans un projet PAL Adobe Premiere Pro.
- Les éléments DV de durées spécifiques ne sont plus incorrectement identifiés dans le panneau Montage comme devant être rendus.
- Pour les éléments P2 DVCPro, la colonne de pixels située à l'extrême droite ne contient plus de données vidéo parasites.
- Le problème de fragmentation de la mémoire qui survenait avec les projets contenant un grand nombre de colonnes de chutiers personnalisés a été résolu.
- Le bogue qui plantait l'application lors de l'exportation vers un film QuickTime (avec QT 7.4) a été résolu.
- Sélectionner l'option « Afficher uniquement les correspondances de noms exactes » lorsque vous reliez un élément ne plante plus sur Leopard.
- Le problème relatif aux éléments HDV 30p et 30f qui étaient incorrectement identifiés comme devant être rendus dans en mode progressif 29,97 a été résolu.

## Problèmes connus

- Pour l'acquisition en série d'éléments HDV 24p, 24f, 30p et 30f, il est recommandé de procéder à l'acquisition manuelle des éléments un à un ou de la bande entière, voire de portions de la bande, et de monter les éléments capturés manuellement. L'utilisation de sous-éléments issus d'éléments capturés peut aider à corriger les problèmes d'acquisition en série et d'organisation des éléments dans le projet.
- Le format DV 24p d'un appareil XDCAM HD n'est pas pris en charge dans cette version.
- Le format SP 1080/24p d'un appareil XDCAM EX n'est pas pris en charge dans cette version.
- Si vous utilisez le Gestionnaire de projets dans un projet XDCAM EX, notez ce qui suit :
  - L'opération de raccord copie l'intégralité du fichier. Aucun raccord n'a lieu.
  - Les options Rompre le lien avec le média et Renommer le média sont ignorées.
- Il est impossible d'importer dans Premiere Pro les fichiers .MP4 individuels copiés depuis une carte Express (SxS) XDCAM EX sur l'ordinateur. Les fichiers .MP4 doivent être importés directement depuis la carte Express ou la structure de dossiers BVPA doit être copiée sur l'ordinateur avant de tenter d'importer des fichiers .MP4 individuels.

## Assistance clientèle

### Service clientèle

Le service clientèle d'Adobe dispense une assistance sur les produits, la vente, l'enregistrement et d'autres sujets non techniques. Pour savoir comment contacter le service clientèle d'Adobe, rendez-vous sur la page principale du site Web d'Adobe correspondant à votre région ou à votre pays, puis cliquez sur « Contact ».

### Programmes de support et ressources techniques

Pour en savoir plus sur l'assistance technique disponible pour votre produit, notamment les formules de support gratuites ou prépayées et les ressources de dépannage à votre disposition, rendez-vous sur [www.adobe.com/fr/support\\_fr/](http://www.adobe.com/fr/support_fr/). La base de connaissances du support Adobe et les forums utilisateur Adobe sont des exemples de ressources gratuites de dépannage disponibles.

Si vous rencontrez des problèmes pendant l'installation ou la désinstallation de l'une de vos applications Adobe Creative Suite® 3, veuillez à redémarrer votre système avant de contacter le service de support.

## Autres ressources

[Documentation Adobe Premiere Pro](#)  
[Utilisation des fichiers MPEG](#)

Adobe, Adobe Premiere, After Effects et Creative Suite sont des marques ou des marques déposées d'Adobe Systems Incorporated aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays. Toutes les autres marques citées sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. © 2008 Adobe Systems Incorporated. Tous droits réservés.

# Adobe® Premiere® Pro CS3

## Version 3.2.0 – Bitte lesen

Willkommen bei Adobe Premiere Pro CS3 Version 3.2.0. In diesem Dokument finden Sie aktuelle Produktinformationen und Tipps zur Fehlerbehebung, die nicht in der Dokumentation zu Adobe Premiere Pro enthalten sind.

Das Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 Update bietet unter anderem Verbesserungen bei der Verarbeitung von MPEG-Streams (beispielsweise HDV-Video) und bei der Fehlererkennung. Ferner wurden eine Reihe von Problemen behoben. Es ist für alle Benutzer von Adobe Premiere Pro CS3 empfehlenswert.

Um den größtmöglichen Nutzen aus der verbesserten MPEG-Verarbeitung in Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 zu ziehen, löschen Sie alle Mediacachedateien, die vor der Aktualisierung erstellt wurden. Ausführliche Informationen finden Sie unter [Arbeiten mit MPEG-Dateien](#). Nach der Neuindexierung eines Projekts aus einer Version vor Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 müssen Sie gegebenenfalls die In-Points aller Schnitte überprüfen, da sie gegenüber den ursprünglichen In-Points möglicherweise leicht verschoben sind.

### Neuerungen in dieser Version

[Wichtige Korrekturen](#)

[Bekannte Probleme](#)

[Kundendienst](#)

[Weitere Informationsquellen](#)

### Neuerungen in dieser Version

- Dieses Update erweitert die Kompatibilität um die XDCAM-Kamerareihe von Sony. Hierzu gehören Kameras der XDCAM-Reihe (mit Disc oder Festplatte) sowie die neueren SxS-basierten XDCAM EX-Kameras. Inhalte von XDCAM-Kameras können nativ und ohne Transkodierung oder Konvertierung importiert und bearbeitet werden. Das ermöglicht ähnliche Arbeitsabläufe wie mit der Panasonic P2, etwa durch die Fähigkeit, Inhalt direkt von den XDCAM EX-Kameras aus zu bearbeiten.
- Hinweis: Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 unterstützt zum aktuellen Zeitpunkt keine IMX- oder XDCAM HD50-Bearbeitung. Ein Export auf XDCAM ist ebenfalls nicht möglich.
- Adobe Premiere Pro enthält jetzt Vorgaben für HDV 24p. Hinweis: Adobe Premiere Pro bietet keine Unterstützung für die Ausgabe auf Band im 24p-Modus.
- Verbesserungen bei der Verarbeitung von MPEG-Streams (beispielsweise HDV-Video) und bei der Fehlererkennung. MPEG-Stream-Fehler können während der Aufnahme unter anderem wegen Bandaussetzern, Störungen beim Starten/Stoppen der Aufnahme und Timecode-Unterbrechungen auftreten. Ungültige Frames, die durch diese MPEG-Stream-Fehler entstehen, werden beim Import, bei der Indexierung bzw. bei der Wiedergabe identifiziert. Diese Frames werden bei der Wiedergabe rot markiert, um den Benutzer darauf aufmerksam zu machen, dass an dieser Stelle ein Problem mit den kodierten Videodaten vorliegt. Adobe Premiere Pro zeigt außerdem Fehlermeldungen im Ereignisfenster an und gibt an, an welchen Punkten im Stream die Fehler auftreten. Die Benutzer können das Ereignisfenster öffnen, die Position des MPEG-Stream-Fehlers ermitteln, zu diesem Punkt im Clip navigieren und dann Korrekturen vornehmen. Beispielsweise können sie die Videostörung ausschneiden bzw. fehlerlose Frames vor oder nach der Störungsstelle kopieren und die rot markierten Frames damit überdecken. Hinweis: MPEG-Dateien müssen neu indexiert werden, um die Vorteile der in Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 implementierten Verbesserungen zu nutzen. Weitere Informationen finden Sie unter [Arbeiten mit MPEG-Dateien](#).

### Wichtige Korrekturen

- Titel/Filmmaterial werden beim erneuten Laden gespeicherter Projekte nicht mehr als offline angezeigt.
- Gerenderte Vorschaudateien fehlen nicht mehr, wenn gespeicherte Projekte erneut geladen werden.
- Bestimmte Filter und/oder Überblendungen werden beim erneuten Laden gespeicherter Projekte nun korrekt angewendet, bis eine Aktualisierung des Schnittfensters erzwungen wird.
- Beim Exportieren über den Adobe Media Encoder kommt es nicht mehr zu größeren Verzögerungen, bis das Statusdialogfeld eingeblendet und der Rendering-Vorgang fortgesetzt wird (nur Mac OS 10.5.x).
- Mit einer Canon XH A1 aufgezeichnete 24p HDV-Clips werden nicht mehr fälschlicherweise als Clips mit 30 fps importiert.

- Bei dem Versuch, einen im Projektfenster neu erstellten Offline-Clip mit Medien auf einem Datenträger zu verknüpfen, kommt es in Adobe Premiere Pro nicht mehr zu einem Absturz.
- Für QT PAL-Filme, die mit Adobe After Effects® gerendert wurden, wird nicht mehr fälschlicherweise angegeben, dass sie in einem Adobe Premiere Pro PAL-Projekt gerendert werden müssen.
- Für DV-Clips bestimmter Längen wird im Schnittfenster nicht mehr fälschlicherweise angegeben, dass sie gerendert werden müssen.
- Bei P2 DVCPPro-Clips enthält die Pixelspalte ganz rechts keine Videodatenfehler mehr.
- Es wurde ein Problem im Zusammenhang mit Speicherfragmentierung gelöst, das bei Projekten mit vielen benutzerdefinierten Ablagespalten auftrat.
- Es wurde ein Fehler behoben, der beim Exportieren in einen QuickTime-Film (mit QT 7.4) einen Programmabsturz verursachte.
- Die Auswahl von „Nur exakte Treffer anzeigen“ beim Neuverbinden von Clips führt nicht mehr zu einem Programmabsturz bei Leopard.
- Für HDV-Clips in den Formaten 30p und 30f wird nicht mehr fälschlicherweise angegeben, dass sie in einem 29,97-Progressive-Projekt gerendert werden müssen.

## Bekannte Probleme

- Bei der Batchaufnahme von HDV-Clips in den Formaten 24p, 24f, 30p und 30f empfiehlt es sich, Clips einzeln manuell aufzunehmen oder das gesamte Band bzw. Teile des Bands aufzunehmen und dann die aufgenommenen Clips manuell zu bearbeiten. Die Verwendung von Unterclips aus den aufgenommenen Clips kann zur Behebung der Probleme mit der Batchaufnahme und der Anordnung der Clips im Projekt beitragen.
- 24p-DV von einem XDCAM-Gerät mit Festplatte wird durch diese Version nicht unterstützt.
- 1080-24p-SP von einem XDCAM EX-Gerät wird durch diese Version nicht unterstützt.
- Bei der Nutzung des Projektmanagers für ein XDCAM EX-Projekt kommt es möglicherweise zu den folgenden Ausnahmen:
  - Der Zuschneidevorgang führt zum Kopieren der gesamten Datei. Es kommt nicht zum Zuschneiden.
  - Die Optionen zum Offline-Erstellen und Umbenennen von Medien werden ignoriert.
- Einzelne .MP4-Dateien, die von einer XDCAM EX-Expresskarte auf den Computer kopiert wurden, können nicht in Premiere Pro importiert werden. .MP4-Dateien müssen direkt von der Expresskarte importiert werden, oder die BVPA-Ordnerstruktur muss auf den Computer kopiert werden, bevor einzelne .MP4-Dateien importiert werden können.

## Kundendienst

### Kundendienst

Der Adobe-Kundendienst hilft Ihnen mit Produktinformationen, Verkaufsberatung, Registrierung und anderen Fragen nicht-technischer Art. Um zu erfahren, wie Sie Kontakt zum Adobe-Kundendienst aufnehmen können, besuchen Sie die landesspezifische Version der Website Adobe.com und klicken auf „Kontaktaufnahme“.

### Supportangebote und technische Ressourcen

Wenn Sie technische Unterstützung für Ihr Produkt benötigen oder sich über kostenlose und kostenpflichtige Supportangebote informieren möchten, finden Sie ausführliche Informationen unter [www.adobe.com/go/support\\_de/](http://www.adobe.com/go/support_de/). Als kostenlose Ressourcen zur Problembekämpfung stehen unter anderem die Adobe Support-Wissensdatenbank, die Adobe-Benutzerforen und weitere Angebote zur Verfügung.

Falls Probleme beim Installieren oder Deinstallieren der Adobe Creative Suite® 3-Anwendungen auftreten, starten Sie das System neu, bevor Sie sich an den Support wenden.

## Weitere Informationsquellen

[Adobe Premiere Pro-Dokumentation](#)  
[Arbeiten mit MPEG-Dateien](#)

Adobe, Adobe Premiere, After Effects und Creative Suite sind eingetragene Marken oder Marken von Adobe Systems Incorporated in den USA und/oder anderen Ländern. Alle anderen Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. © 2008 Adobe Systems Incorporated. Alle Rechte vorbehalten.

# Léame de Adobe® Premiere® Pro CS3

## Versión 3.2.0

Bienvenido al software Adobe Premiere Pro CS3 versión 3.2.0. Este documento contiene la última información disponible del producto, actualizaciones y sugerencias para la solución de problemas que no se incluyen en la documentación de Adobe Premiere Pro.

La actualización de Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 incluye la compatibilidad avanzada con flujos de MPEG (p. ej. vídeo HDV), así como detección de errores y otras soluciones a problemas importantes. Se recomienda para todos los usuarios de Adobe Premiere Pro CS3.

Para aprovechar al máximo la compatibilidad avanzada con MPEG en Adobe Premiere Pro CS3 3.2, elimine los archivos de caché de medios creados antes de la actualización. Para obtener instrucciones detalladas, consulte [Uso de archivos MPEG](#). Tras reindexar un proyecto creado antes de Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0, puede ser que tenga que comprobar los puntos de entrada de todas las ediciones, ya que pueden estar ligeramente desplazados respecto al punto de entrada original.

[Novedades de esta versión](#)

[Soluciones importantes](#)

[Problemas conocidos](#)

[Servicio de asistencia al cliente](#)

[Otros recursos](#)

### Novedades de esta versión

- Esta actualización agrega compatibilidad con la gama de cámaras XDCAM de Sony. Se incluyen las cámaras XDCAM y XDCAM HD basadas en disco y las cámaras XDCAM EX más recientes basadas en SxS. El contenido de las cámaras XDCAM puede importarse y modificarse de forma nativa sin transcodificarlo ni convertirlo. Así pues, los flujos de trabajo son similares a los de Panasonic P2, incluida la capacidad de modificar contenido directamente de las cámaras XDCAM EX.
- Nota: Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 aún no admite la edición de IMX o XDCAM HD50. Tampoco es posible la exportación a XDCAM.
- Adobe Premiere Pro ahora dispone de ajustes preestablecidos para HDV 24p. Nota: Adobe Premiere Pro NO es compatible con la impresión en cinta en el modo de 24p.
- Compatibilidad avanzada con los flujos de MPEG (p. ej.: vídeo HDV), así como detección de errores. Se pueden producir errores de flujo de MPEG durante la grabación a causa de caídas en la cinta, problemas con el inicio o la parada de la grabación, interrupciones en el código de tiempo, etc. Los fotogramas incorrectos causados por estos errores de flujo de MPEG se identifican durante la importación e indexación o durante la reproducción. Estos fotogramas se reproducirán en rojo para avisar al usuario de que hay un problema en el vídeo codificado en dicha ubicación. Adobe Premiere Pro también registrará mensajes de error en el panel Eventos que indicarán dónde se detectaron errores en el flujo. Los usuarios pueden abrir el panel Eventos, determinar la ubicación del error en el flujo de MPEG, desplazarse a dicha ubicación en el clip y corregir el problema. Por ejemplo, se puede recortar el problema de vídeo o cubrir los fotogramas rojos con fotogramas duplicados correctos copiados antes o después del problema. Nota: Se tendrán que volver a indexar los archivos MPEG para aprovechar las mejoras de Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0. Para obtener más información, consulte [Uso de archivos MPEG](#).

### Soluciones importantes

- Los títulos y el material de archivo ya no se muestran sin conexión al volver a cargar proyectos guardados.
- Ya no faltarán los archivos de previsualización procesados al volver a cargar los proyectos guardados.
- Ciertos filtros y/o transiciones ya se aplican correctamente al volver a cargar proyectos guardados hasta que se actualiza la línea de tiempo.
- Al exportar a través de Adobe Media Encoder, ya no se produce un retardo importante antes de mostrar el cuadro de diálogo de progreso y reanudar el procesamiento (sólo para Mac OS 10.5.x).
- Los clips HDV 24p grabados en una cámara Canon XH A1 ya no se muestran incorrectamente como clips de 30 fps.
- Al crear un clip sin conexión en la ventana del proyecto e intentar vincularlo a medios en el disco, ya no se bloquea la aplicación.
- Las películas QT PAL procesadas con el software Adobe After Effects® ya no se identifican incorrectamente como archivos que deben procesarse en un proyecto PAL de Adobe Premiere Pro.

- Los clips DV de ciertas duraciones concretas ya no se identifican incorrectamente en la línea de tiempo como archivos que deben procesarse.
- Para los clips P2 DVCPPro, la columna de píxeles de la derecha ya no contiene residuos de vídeo.
- Se ha solucionado un problema de fragmentación de memoria que se producía en los proyectos con muchas columnas de bandejas personalizadas.
- Se ha solucionado un error en el que se bloqueaba la aplicación al exportar a una película de QuickTime (con QT 7.4).
- Si se selecciona "Mostrar sólo coincidencias exactas de nombre" al volver a vincular el clip, ya no se produce un bloqueo en Leopard.
- Se ha resuelto un problema en que los clips de 30p y 30f HDV se identificaban incorrectamente como clips que debían procesarse en un proyecto 29,97 progresivo.

## Problemas conocidos

- Para la captura por lotes de clips HDV de 24p, 24f, 30p y 30f, se recomienda capturar los clips de forma manual de uno en uno o capturar toda la cinta o partes de la cinta y editar los clips capturados de forma manual. Si se utilizan subclips de los clips capturados, se solucionarán los problemas de captura por lotes y la organización de los clips del proyecto.
- Esta versión no admite 24p DV de un dispositivo XDCAM HD.
- Esta versión no admite 1080 24p SP de un dispositivo XDCAM EX.
- Al utilizar el Administrador de proyectos en un proyecto XDCAM EX, deben tenerse en cuenta las excepciones siguientes:
  - La operación de recorte copia todo el archivo. No se producirá ningún recorte.
  - Se ignoran las opciones Desconectar y Cambiar de nombre archivos de medios.
- Los archivos .MP4 individuales copiados de una tarjeta exprés XDCAM EX al equipo no pueden importarse en Premiere Pro. Los archivos .MP4 deben importarse directamente desde una tarjeta exprés o debe copiarse la estructura de carpetas BVPA al equipo antes de intentar importar archivos .MP4 individuales.

## Servicio de atención al cliente

### Servicio de atención al cliente

El servicio de atención al cliente de Adobe ofrece asistencia en relación con información de productos, adquisición, registro y otros asuntos no técnicos. Para ponerse en contacto con el Servicio de atención al cliente de Adobe, busque en Adobe.com su zona o su país y haga clic en 'Contactar'.

### Opciones de planes técnicos y recursos técnicos

Si necesita asistencia técnica para su producto, como información y opciones de asistencia gratuitas o de pago y recursos para la solución de problemas, existe más información en [www.adobe.com/go/support\\_es/](http://www.adobe.com/go/support_es/). Los recursos gratuitos para la solución de problemas incluyen la base de conocimiento de asistencia de Adobe, los foros entre usuarios de Adobe, etc.

Si tiene problemas con la instalación o la desinstalación de cualquiera de las aplicaciones de Adobe Creative Suite® 3, reinicie el equipo antes de ponerse en contacto con el servicio de asistencia.

## Otros recursos

[Documentación de Adobe Premiere Pro](#)

[Uso de archivos MPEG](#)

Adobe, Adobe Premiere, After Effects y Creative Suite son marcas registradas o marcas comerciales de Adobe Systems Incorporated en Estados Unidos y/o en otros países. Cualquier otra marca comercial es propiedad de sus propietarios respectivos. © 2008 Adobe Systems Incorporated. Reservados todos los derechos.

# Adobe® Premiere® Pro CS3

## Versione 3.2.0 - Leggimi

Benvenuti in Adobe Premiere Pro CS3 versione 3.2.0. Questo documento contiene le informazioni più recenti sul prodotto, alcuni aggiornamenti e suggerimenti per la risoluzione dei problemi non trattati nella documentazione di Adobe Premiere Pro.

L'aggiornamento Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 comprende una gestione migliorata dei flussi MPEG (ad esempio video HDV), con rilevamento di errori ed altre importanti correzioni. Questo aggiornamento è consigliato per tutti gli utenti di Adobe Premiere Pro CS3.

Per trarre vantaggio della migliorata gestione MPEG in Adobe Premiere Pro 3.2.0, eliminate eventuali file di cache multimediali creati prima dell'aggiornamento. Per ulteriori informazioni, consultate [Lavorare con i file MPEG](#). Dopo aver indicizzato nuovamente un progetto creato con una versione precedente ad Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0, potrebbe essere necessario controllare i punti di attacco di tutte le modifiche, perché si potrebbe verificare un lieve scostamento rispetto all'attacco originale.

[Novità di questa versione](#)

[Correzioni principali](#)

[Problemi noti](#)

[Assistenza clienti](#)

[Altre risorse](#)

### Novità di questa versione

- Questo aggiornamento offre compatibilità con la serie di videocamere Sony XDCAM: videocamere XDCAM e XDCAM HD basate su disco, nonché le nuove XDCAM EX basate su SxS. I contenuti da videocamere XDCAM possono essere importati e modificati in modalità nativa senza dover ricorrere a trascodifica o conversione. Si può così seguire un flusso di lavoro simile a quello usato per contenuti Panasonic P2, compresa la possibilità di modificare i contenuti direttamente da videocamere XDCAM EX.
- Nota: Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 non supporta al momento la modifica IMX, la modifica XDCAM HD50, né l'esportazione in formato XDCAM.
- Adobe Premiere Pro comprende ora i predefiniti per HDV 24p. Nota: Adobe Premiere Pro NON supporta la stampa su nastro in modalità 24p.
- Gestione migliorata dei flussi MPEG (ad esempio video HDV) con rilevamento di errori. Durante la registrazione si possono verificare errori nel flusso MPEG a causa di discontinuità del nastro, lievi errori di avvio/interruzione della registrazione, interruzioni del codice di tempo, ecc. I fotogrammi danneggiati da questo tipo di errori del flusso MPEG vengono identificati durante l'importazione/esportazione o la riproduzione. Tali fotogrammi vengono riprodotti come fotogrammi completamente rossi, in modo da segnalare visivamente all'utente che si è verificato un errore nel video codificato in corrispondenza di questi fotogrammi. Adobe Premiere Pro registra inoltre i messaggi di errore nel pannello Eventi, indicando dove si sono verificati gli errori nel flusso. Gli utenti possono aprire il pannello Eventi, determinare la posizione dell'errore nel flusso MPEG, portarsi nella clip alla posizione corrispondente e apportare le correzioni necessarie, ad esempio tagliare la parte di video problematica o coprire i fotogrammi rossi con fotogrammi validi, duplicati da quelli immediatamente precedenti e successivi. Nota: i file MPEG dovranno essere nuovamente indicizzati per trarre vantaggio dalle migliorie introdotte in Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0. Per ulteriori informazioni, consultate [Lavorare con i file MPEG](#).

### Correzioni principali

- Gli elementi di titoli/metraggio non sono più mostrati come non in linea quando si caricano nuovamente progetti salvati.
- I file di anteprima sottoposti a rendering non risultano più mancanti quando si caricano nuovamente progetti salvati.
- Alcuni filtri e/o transizioni vengono ora applicati correttamente quando si caricano nuovamente progetti salvati, anche se la timeline non viene espressamente aggiornata.
- Quando si esporta mediante Adobe Media Encoder, non si verifica più un lungo ritardo prima che venga visualizzata la finestra di dialogo dell'avanzamento e che venga ripreso il rendering (solo in Mac OS 10.5.x).
- Le clip 24p HDV riprese con una Canon XH A1 non vengono più erroneamente acquisite come clip a 30 fps.
- Quando si crea una clip non in linea nella finestra del progetto, quindi si tenta di collegarla a un oggetto multimediale su disco, Adobe Premiere Pro non si chiude più inaspettatamente.

- I filmati QT PAL di cui è stato effettuato il rendering in Adobe After Effects® non vengono più erroneamente identificati come filmati da sottoporre a rendering in un progetto PAL di Adobe Premiere Pro.
- Le clip DV di specifica durata non vengono più erroneamente identificate nella timeline come clip da sottoporre a rendering.
- Nelle clip P2 DVCPro, la colonna di pixel più a destra non contiene più dati video non validi.
- È stato corretto un problema di frammentazione della memoria che si verificava con progetti contenenti molte colonne di contenitori personali.
- È stato corretto un problema di esportazione in formato filmato QuickTime (con QT 7.4) che provocava la chiusura inaspettata dell'applicazione.
- Se si seleziona l'opzione per visualizzare solo le corrispondenze esatte, il ricollegamento delle clip non provoca più la chiusura inaspettata su sistema operativo Leopard.
- È stato corretto un problema per via del quale veniva richiesto il rendering delle clip HDV 30f e 30p in un progetto a 29,97 progressivo.

## Problemi noti

- Per l'acquisizione in batch di clip HDV 24p, 24f, 30p e 30f, è consigliato acquisire manualmente le clip una alla volta o acquisire l'intero nastro o porzioni del nastro e modificare manualmente le clip acquisite. È possibile risolvere il problema di acquisizione in batch e organizzazione delle clip nel progetto mediante l'utilizzo di sottoclip delle clip acquisite.
- I contenuti DV 24p da dispositivi XDCAM HD non sono supportati in questa versione.
- I contenuti SP 1080 24p da dispositivi XDCAM EX non sono supportati in questa versione.
- Quando si utilizza Gestione progetto per un progetto XDCAM EX, tenete conte delle seguenti eccezioni:
  - L'operazione di taglio copia il file intero. Non viene effettuato alcun taglio.
  - Le opzioni Rendi non in linea e Rinomina file multimediale vengono ignorate.
- I singoli file .MP4 copiati da una scheda express XDCAM EX al computer non possono essere importati in Premiere Pro. I file .MP4 devono essere importati direttamente dalla scheda express oppure la struttura della cartella BVPA deve essere copiata nel computer prima di tentare l'importazione di singoli file .MP4.

## Assistenza clienti

### Assistenza clienti

L'assistenza clienti Adobe offre assistenza in relazione a informazioni di prodotto, vendite, registrazione e altre questioni di natura non tecnica. Per informazioni su come contattare l'assistenza clienti di Adobe, visitate la pagina principale di Adobe.com per la vostra area geografica e fate clic su "Contatto".

### Opzioni di supporto tecnico e risorse tecniche

Per ricevere supporto tecnico e informazioni sulle possibilità di supporto tecnico gratuito e le risorse tecniche per la risoluzione di problemi, visitate [www.adobe.com/go/support\\_it/](http://www.adobe.com/go/support_it/). Le risorse tecniche gratuite per la risoluzione dei problemi comprendono anche la knowledgebase tecnica e i forum utenti di Adobe.

Se riscontrate dei problemi durante l'installazione o la disinstallazione di un'applicazione Creative Suite® 3, prima di contattare il supporto tecnico provate a riavviare il sistema.

## Altre risorse

[Documentazione di Adobe Premiere Pro](#)  
[Lavorare con i file MPEG](#)

Adobe, Adobe Premiere, After Effects e Creative Suite sono marchi registrati o marchi di Adobe Systems Incorporated negli Stati Uniti e/o in altri Paesi. Tutti gli altri marchi appartengono ai rispettivi proprietari. © 2008 Adobe Systems Incorporated. Tutti i diritti riservati.

# Adobe® Premiere® Pro CS3

## バージョン 3.2.0 お読みください

Adobe® Premiere® Pro CS3 バージョン 3.2.0 をご利用いただき、ありがとうございます。本ドキュメントには、Adobe Premiere Pro マニュアルに記載されていない最新の製品情報、アップデート、トラブルシューティング情報が記載されています。

Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 のアップデートには、MPEG ストリーム（HDV ビデオなど）の処理機能の向上、エラー検出機能の追加、および重要なバグの修正が含まれます。すべての Adobe Premiere Pro CS3 ユーザーに、インストールすることをお勧めします。

Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 の改善された MPEG 処理機能を利用するには、アップデートをインストールする前に、作成済みのすべてのメディアキャッシュファイルを削除してください。詳しくは、「[Working with MPEG Files](#)」（英語）をご覧ください。Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 より前のバージョンで作成したプロジェクトのインデックスを再作成すると、元のインポイントに対してわずかなオフセットが生じることがあります。必要に応じてすべての編集のインポイントを確認してください。

### 追加機能

#### 主な修正点

#### 既知の問題

#### サポートについて

#### その他のリソース

### 追加機能

- Sony XDCAM シリーズのカメラとの互換性が追加されました。ディスク方式の XDCAM および XDCAM HD カメラと SxS 方式の XDCAM EX カメラに対応しています。トランスコード処理または変換処理を行うことなく、XDCAM カメラからコンテンツをネイティブに読み込んで編集することができます。これにより、Panasonic P2 と同様のワークフローが可能になり、XDCAM EX カメラから直接コンテンツを編集することができます。
- 注意：現時点では、Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 は、IMX 編集または XDCAM HD50 編集はサポートしていません。また、XDCAM への書き出しも行えません。
- HDV 24p 用のプリセットの追加されました。注意：Adobe Premiere Pro は 24p モードでのテープへの書き出しはサポートしていません。
- MPEG ストリーム（HDV ビデオなど）の処理機能が向上し、エラー検出機能が追加されました。MPEG ストリームのエラーは、録画中のテープの取り出し、録画の開始時や停止時のエラー、およびタイムコードブレイクなどが原因で発生します。MPEG ストリームのエラーが生じたフレームは、読み込みやインデックスの作成、またはクリップの再生中に検出されます。検出されたフレームは赤で塗り潰され、エンコードされたビデオのその部分に問題があることを通知します。また、ストリーム内のどこでエラーが検出されたかを示すエラーメッセージがイベントパネルに記録されます。イベントパネルを開いて MPEG ストリームエラーの位置を確認し、クリップのその位置に移動して、ビデオのノイズをトリミングして取り除くか、前後にある良好なフレームで問題のフレームを置き換えて修正できます。注意：Adobe Premiere Pro CS3 3.2.0 の追加機能を利用するためには、MPEG ファイルのインデックスを再作成する必要があります。詳しくは、「[Working with MPEG Files](#)」（英語）をご覧ください。

### 主な修正点

- 保存されているプロジェクトを再読み込みしたときに、タイトルまたはフッターがオフラインと表示される問題。
- 保存したプロジェクトを再読み込みしたときに、レンダリングしたプレビューファイルが見つからなくなる問題。
- 保存したプロジェクトを再読み込みしたときに、タイムラインが強制的に更新されるまで、一部のフィルタおよびトランジション、またはどちらかが正しく適用されない問題。
- Adobe Media Encoder を使用して書き出すときに、進行状況ダイアログボックスが表示されてレンダリングが再開されるまで時間がかかる問題（Mac OS 10.5.x のみ）。
- Canon XH A1 で撮影された 24p HDV クリップが、30 fps のクリップとして認識される問題。
- プロジェクトウィンドウでオフラインクリップを作成して、それをディスク上のメディアにリンクしようとするアプリケーションが強制終了される問題。
- Adobe After Effects® ソフトウェアでレンダリングした QT PAL ムービーが、Adobe Premiere Pro PAL プロジェクトで正しく認識されず、レンダリングする必要があると表示される問題。
- タイムライン上で特定の長さの DV クリップが正しく認識されず、レンダリングの必要があると表示される問題。

- ・ P2 DVCPRO のクリップで、一番右のピクセルに不要な画像が含まれる問題。
- ・ カスタムビンの多いプロジェクトでメモリフラグメンテーションが発生する問題。
- ・ QuickTime ムービー (QuickTime 7.4) への書き出しを行うと、アプリケーションが強制終了する問題。
- ・ クリップを再リンクするときに「名前が完全に一致するものだけを表示」を選択した場合にアプリケーションが強制終了する問題 (Leopard)。
- ・ 30p および 30f HDV クリップが、29.97 プログレッシブプロジェクトでレンダリングする必要があると誤って識別される問題。

## 既知の問題

- ・ 24p、24f、30p および 30f HDV クリップをバッチキャプチャする場合は、手動で1つずつクリップをキャプチャするか、テープ全体またはテープの一部をキャプチャして、手動で編集することをお勧めします。キャプチャしたクリップのサブクリップは、バッチキャプチャに関する問題の解決とプロジェクト内のクリップの整理に役立ちます。
- ・ このリリースでは、XDCAM HD デバイスの 24p DV はサポートされていません。
- ・ このリリースでは、XDCAM EX デバイスの 1080 24p SP はサポートされていません。
- ・ XDCAM EX プロジェクトでプロジェクトマネージャを使用すると、次の例外が発生します。
  - トリミング操作を実行すると、ファイル全体がコピーされ、トリミングが行われない。
  - 「オフラインにする」オプションおよびファイル名を変更するオプションが無視される。
- ・ XDCAM EX エクスプレスカードからコンピュータにコピーした個別の .MP4 ファイルは Premiere Pro に読み込むことはできません。 .MP4 ファイルは、エクスプレスカードから直接読み込む必要があります。または、個別の .MP4 ファイルを読み込む前に、BVPA フォルダ構造をコンピュータにコピーする必要があります。

## サポートについて

### アドビカスタマーサービス

ご購入前のアドビ製品に関するお問い合わせ、お電話による製品のご注文、アドビストアに関するお問い合わせや、ユーザ登録、ご購入後のロック解除手続きなど、テクニカルサポート以外のお問い合わせについて提供しております。お問い合わせ方法につきましては、アドビホームページ (<http://www.adobe.com/jp/>) 内の「お問い合わせ」からご確認ください。

### サポートプランとテクニカルリソース

サポートプランやトラブルシューティングリソースなどを含む製品の技術的なサポートが必要な場合は、[http://www.adobe.com/go/support\\_jp/](http://www.adobe.com/go/support_jp/) を参照してください。無償のトラブルシューティングリソースには、アドビのサポートデータベース、ユーザフォーラムなどがあります。

Adobe Creative Suite® 3 アプリケーションのインストールやアンインストールがうまくいかない場合、システムを再起動してから再度インストールやアンインストールをお試しください。解決できない場合、<http://www.adobe.com/jp/aboutadobe/contact.html> を参照してお問い合わせください。

## その他のリソース

### Adobe Premiere Pro のドキュメンテーション

#### Working with MPEG Files

Adobe, Adobe Premiere, After Effects and Creative Suite are either registered trademarks or trademarks of Adobe Systems Incorporated in the United States and/or other countries. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2008 Adobe Systems Incorporated. All rights reserved.